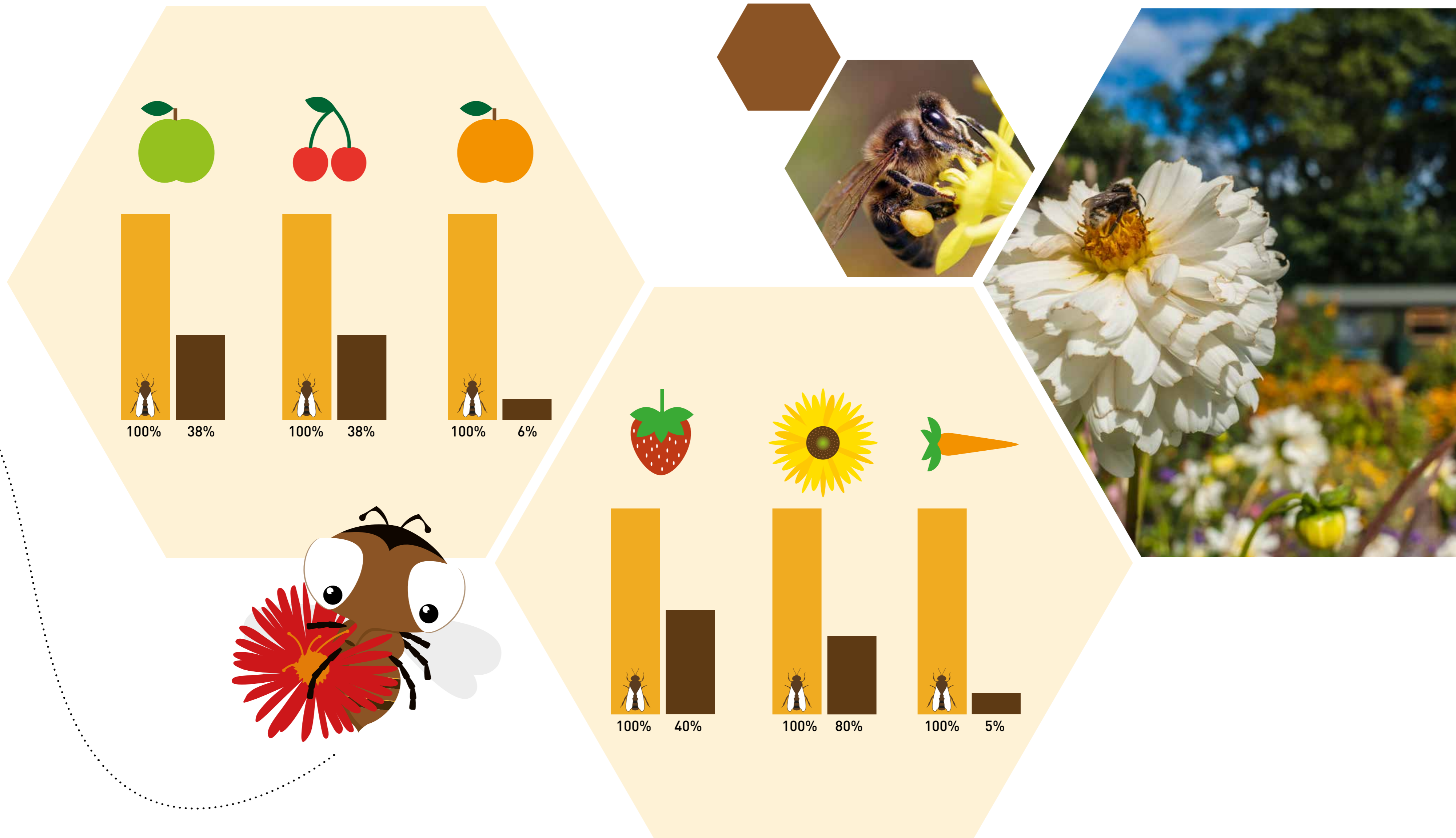


# BEIEN AN DER STAD

LES ABEILLES EN VILLE • BIENEN IN DER STADT • BEES IN THE CITY



## LA POLLINISATION

Dans une ville respectant l'environnement, les abeilles ont aussi leur place ! Les terrasses et les jardins le long de l'Alzette leur fournissent un habitat idéal. La préservation et la création de biotopes : vergers, murs secs, rochers, jardins potagers traditionnels... permettent de préserver la biodiversité.

Les abeilles assurent la pollinisation des fleurs et plantes de fruits et de légumes et garantissent ainsi les récoltes agricoles.

Le Klouschtergaart, jardin situé au pied du rocher du Bock dans le quartier du Grund, a pour objectif la conservation des plantes rares traditionnellement cultivées dans nos régions. Comme la présence d'abeilles augmente les récoltes de façon considérable, il est important de les protéger au maximum. Voilà pourquoi la Ville a renoncé dès 2009 à l'utilisation de pesticides et aux organismes génétiquement modifiés sur l'ensemble de ses espaces publics.

## DIE BESTÄUBUNG

In einer umweltgerechten Stadt haben auch Bienen ihren Platz! Terrassen und Gärten entlang der Alzette bieten ihnen einen idealen Lebensraum. Das Schützen und Schaffen von Biotopen, wie Obstgärten, Trockenmauern, traditionelle Gemüsegärten ..., trägt zum Erhalt der Biodiversität bei.

Die Bienen sorgen für die Bestäubung der Blumen, Obst- und Gemüsepflanzen und garantieren so die Ernteerträge.

Der Klouschtergaart, ein Garten am Fuße des Bockfelsens im Grund, hat das Ziel, den Erhalt seltener heimischer Pflanzenarten zu gewährleisten. Da Bienen für deutlich höhere Ernteerträge sorgen, muss man sie bestmöglich schützen. Daher verzichtet die Stadt seit 2009 im gesamten öffentlichen Raum konsequent auf die Verwendung von Pestiziden und gentechnisch veränderten Organismen.

## POLLINATION

An eco-friendly city would not be complete without bees! The terraces and gardens along the Alzette provide an ideal bee habitat. The preservation and creation of habitats such as orchards, dry stone walls, rocks and traditional vegetable gardens help to preserve biodiversity.

By pollinating flowers, fruit and vegetable plants, bees help ensure strong crop yields.

The Klouschtergaart, a garden at the foot of the Bock outcrop in the Grund district, was set up to preserve rare, locally grown plants. Because bees play a major role in increasing crop yield, it is important to do everything we can to protect them. With this in mind, in 2009, Luxembourg City abandoned the use of pesticides and genetically modified organisms in all public spaces.